

1-й посук:

В начале творения	בְּרֵאשִׁית
Когда а-Шем создал	בָּרָא אֱלֹהִים
Небеса	אֶת הַשָּׁמַיִם
И землю	וְאֶת הָאָרֶץ

2-й посук:

И земля тогда была	וְהָאָרֶץ הָיְתָה
Пуста и безжизненна	תְּהוֹ וְבִהוּ
И была везде тьма	וְחָשֶׁךְ עַל-פְּנֵי תְהוֹם
И Дух а-Шема	וְרוּחַ אֱלֹהִים
Возносился	מְרַחֶפֶת
Над водами	עַל-פְּנֵי הַמַּיִם

3-й посук:

И сказал а-Шем	וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים
Да будет свет	יְהִי אוֹר
И появился свет	וַיְהִי-אוֹר

4-й посук:

И а-Шем увидел этот свет	וַיֵּרָא אֱלֹהִים אֶת־הָאוֹר
Что этот свет хорош	כִּי־טוֹב
И а-Шем разделил	וַיַּבְדֵּל אֱלֹהִים
Между временем света и	בֵּין הָאוֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ
временем тьмы (чтобы не были	
смешаны одновременно)	

5-й посук:

И назвал а-Шем	וַיִּקְרָא אֱלֹהִים
Время света Он назвал днем	לְאוֹר יוֹם
А время тьмы Он назвал ночью	וּלְחֹשֶׁךְ קָרָא לַיְלָה
И настал вечер	וַיְהִי־עֶרֶב
И настало утро	וַיְהִי־בֹקֶר
<u>Первый день Творения</u>	יוֹם אֶחָד

В первый день Творения, кто же, кто же знает, кто же кто же знает, что а-Шем создал?

А-Шем создал свет и тьму! Свет и тьму а-Шем создал в первый день!



6-й посук:

И сказал а-Шем	וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים
Да будет свод	יְהִי רָקִיעַ
Посреди вод	בְּתוֹךְ הַמַּיִם
И этот свод разделит	וַיְהִי מַבְדִּיל
Между водами под сводом небес	בֵּין מַיִם
И водами которые над сводом	לְמַיִם

7-й посук:

И а-Шем создал	וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים
Свод небес	אֶת-הָרָקִיעַ
И свод разделил	וַיַּבְדֵּל
Между водами под сводом	בֵּין הַמַּיִם אֲשֶׁר מִתַּחַ לָרָקִיעַ
И водами над сводом	וּבֵין הַמַּיִם אֲשֶׁר מֵעַל לָרָקִיעַ
И так и стало	וַיְהִי-כֵן

8-й посук:

И а-Шем назвал

וַיִּקְרָא אֱלֹהִים

Свод Он назвал Небесами

לְרָקִיעַ שָׁמַיִם

И настал вечер

וַיְהִי-עֶרֶב

И настало утро

וַיְהִי-בֹקֶר

Второй день Творения

יוֹם שֵׁנִי

Во второй день Творения, кто же, кто же знает, кто же кто же знает, что а-Шем создал?

А-Шем создал свод, и назвал этот свод Небесами!
Свод Небес а-Шем создал во второй день!



9-й посук:

И сказал а-Шем

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים

Да соберутся воды

יִקְוּ הַמַּיִם

Которые под небесами

מִתַּחַת הַשָּׁמַיִם

В одно место

אֶל-מָקוֹם אֶחָד

И покажется суша

וַתֵּרָא הַיַּבֶּשֶׁה

И так и стало

וַיְהִי-כֵן

10-й посук:

И а-Шем назвал

וַיִּקְרָא אֱלֹהִים

Сушу Он назвал Землей

לַיַּבֶּשֶׁה אֶרֶץ

А то место, куда воды собрались

וּלְמַקְוֵה הַמַּיִם

Он назвал морями

קָרָא יַמִּים

И увидел а-Шем

וַיַּרְא אֱלֹהִים

Что так – хорошо

כִּי-טוֹב

11-й посук:

И сказал а-Шем

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים

Чтоб земля расцвела

תִּדְשֵׂא הָאָרֶץ

Всякой травую

דָּשָׂא

Злаками, чтобы были в них зерна

עֵשֶׂב מִזְרִיעַ

Сеять

זָרַע

И плодовые деревья

עֵץ פְּרִי

Чтоб росли на них плоды

עֹשֶׂה פְּרִי

Каждый сорт на дереве своем

לְמִינוֹ

И чтоб были в них зерна для посева

אֲשֶׁר זָרְעוּ-בּוֹ

На земле

עַל-הָאָרֶץ

И так и стало

וַיְהִי-כֵן

12-й посук:

И земля расцвела

וַתֹּצֵא הָאָרֶץ

Всякою травою

דָּשָׁא

Злаками, чтобы были в них зерна

עֵשֶׂב מִזְרִיעַ

Сеять

זָרַע

Каждый сорт отдельно

לְמִינֵהוּ

И деревья, дающие плоды

וְעֵץ עֹשֶׂה-פֶּרִי

И были в них зерна для посева

אֲשֶׁר זָרַעוּ-בּוֹ

Каждый сорт на дереве своем

לְמִינֵהוּ

И увидел а-Шем

וַיֵּרָא אֱלֹהִים

Что так – хорошо

כִּי-טוֹב

13-й посук:

И настал вечер

וַיְהִי-עָרֶב

И настало утро

וַיְהִי-בֹקֶר

Третий день Творения

יוֹם שְׁלִישִׁי

На третий день Творения, кто же, кто же знает, кто же кто же знает, что создал а-Шем?

А-Шем создал моря и сушу, а также и растения на третий день Творения!



14-й посук:

И сказал а-Шем	וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים
Чтоб повисли светила	יְהִי מְאֹרֹת
На своде небесном	בְּרָקִיעַ הַשָּׁמַיִם
Разделять	לְהַבְדִּיל
Между временем дня и ночи	בֵּין הַיּוֹם וּבֵין הַלַּיְלָה
И они будут	וְהָיוּ
Знаменами	לְאֹתֹת
И указывать на праздничные даты	וּלְמוֹעֲדִים
И на время суток	וּלְיָמִים
И на число дней в году	וּשָׁנִים

15-й посук:

А также пусть светят	וְהָיוּ לְמְאֹרֹת
Со свода небес	בְּרָקִיעַ הַשָּׁמַיִם
Освещаая землю	לְהָאִיר עַל-הָאָרֶץ
И так и стало	וַיְהִי-כֵן

16-й посук:

И создал а-Шем	וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים
Два великих светила	אֶת-שְׁנֵי הַמָּאֹרֹת הַגְּדֹלִים
Огромное Солнце	אֶת-הַמָּאֹר הַגָּדֹל
Чтоб светило днем	לְמַמְשֶׁלֶת הַיּוֹם
И малое – Луну	וְאֶת-הַמָּאֹר הַקָּטָן
Чтоб светила ночью	לְמַמְשֶׁלֶת הַלַּיְלָה
А также и звезды	וְאֵת הַכּוֹכָבִים

17-й посук:

И а-Шем закрепил светила	וַיִּתֵּן אֹתָם אֱלֹהִים
На своде небесном	בִּרְקִיעַ הַשָּׁמַיִם
Чтобы освещали землю	לְהָאִיר עַל-הָאָרֶץ

18-й посук:

И они будут властны	וְלִמְשָׁל
Над днем и над ночью	בַּיּוֹם וּבַלַּיְלָה
И разделят	וְלִהְבְּדִיל
Между ремень света и тьмы	בֵּין הָאוֹר וּבֵין הַחֹשֶׁךְ
И увидел а-Шем	וַיֵּרָא אֱלֹהִים
Что так – хорошо	כִּי-טוֹב

19-й посук:

И настал вечер	וַיְהִי-עָרֶב
И настало утро	וַיְהִי-בֹקֶר
<u>Четвертый день Творения</u>	יוֹם רְבִיעִי

В четвертый день Творения, кто же, кто же знает,
кто же кто же знает, что создал а-Шем?

А-Шем создал нам солнце, а также и луну, еще
создал Он звезды на четвертый день!



20-й посук:

И сказал а-Шем	וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים
Чтобы воды породили	וְשָׂרְצוּ הַמַּיִם
Многочисленными тварями живыми	שָׂרָץ נֶפֶשׁ חַיָּה
И птицы чтоб летали над землею	וְעוֹף יְעוֹפֵף עַל-הָאָרֶץ
В поднебесье под сводом	עַל-פְּנֵי רִקְיעַ הַשָּׁמַיִם

21-й посук:

И создал а-Шем	וַיַּבְרָא אֱלֹהִים
Гигантских тварей морских	אֶת-הַתַּנִּינִם הַגְּדֹלִים
И все живые существа	וְאֵת כָּל-נֶפֶשׁ הַחַיָּה
Всех ползучих	הָרֶמָשׁוֹת
Созданных в водах	אֲשֶׁר שָׂרְצוּ הַמַּיִם
Все их виды	לְמִינֵהֶם
И всех птиц	וְאֵת כָּל-עוֹף
У которых есть крылья	כָּנָף
Каждый в своем виде	לְמִינֵהוּ
И увидел а-Шем	וַיַּרְא אֱלֹהִים
Что так – хорошо	כִּי-טוֹב

22-й посук:

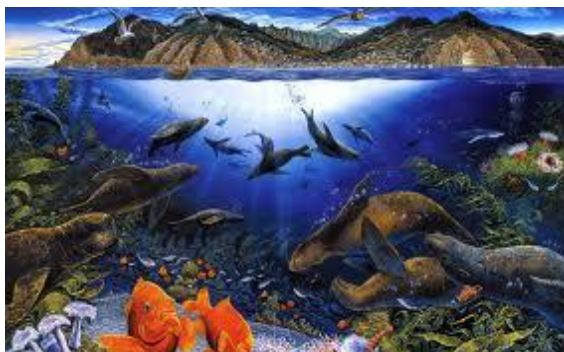
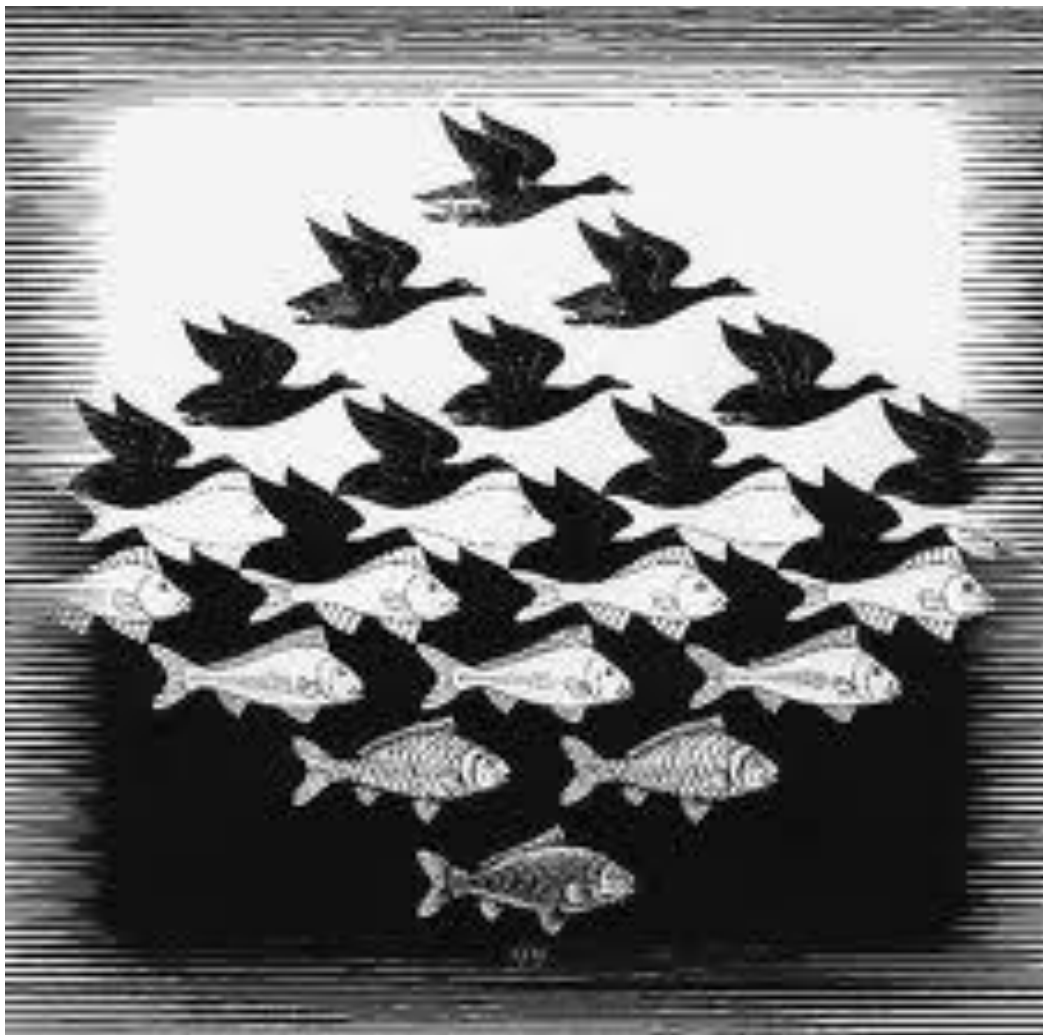
И а-Шем их благословил	וַיְבָרֶךְ אֹתָם אֱלֹהִים
И так Он сказал	לֵאמֹר
Плодитесь и размножайтесь	פְּרוּ וּרְבוּ
И наполнятся воды рыбой	וּמָלְאוּ אֶת-הַמַּיִם בַּיָּמִים
И птицы приумножаться на суше	וְהָעוֹף יִרְבַּ בָּאָרֶץ

23-й посук:

И настал вечер	וַיְהִי-עָרֶב
И настало утро	וַיְהִי-בֹקֶר
<u>Пятый день Творения</u>	יוֹם חַמִּישִׁי

В пятый день Творения, кто же, кто же знает, кто же кто же знает, что создал а-Шем?

А-Шем создал всех рыб в воде и всех птиц в небесах, всех рыб и птиц создал а-Шем на пятый день!



24-й посук:

И сказал а-Шем

וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים

Чтоб земля породила

תּוֹצֵא הָאָרֶץ

Тварей животных

נֶפֶשׁ חַיָּה

Каждый своего вида

לְמִינָהּ

Скот

בְּהֵמָה

И гадов ползучих

וְרֶמֶשׂ

И зверей земных

וְחַיֵּיתוֹ-אָרֶץ

Каждый своего вида

לְמִינָהּ

И стало так

וַיְהִי-כֵן

25-й посук:

И создал а-Шем

וַיַּעַשׂ אֱלֹהִים